

**Dohoda č. 977/2021**  
**o ukončení Zmluvy o nájme pozemku č. 546/2014**

---

**čl. I.**  
**Zmluvné strany**

- 1. Prenajíateľ:** Mesto Šaľa  
Sídlo: Nám. Sv. Trojice 7, 927 00 Šaľa  
Zastúpený: Mgr. Jozef Belický, primátor mesta  
Bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa, a.s., pobočka Šaľa  
IBAN: SK82 0900 0000 0051 2430 6282  
IČO: 00 306 185  
DIČ: 2021024049  
*(ďalej len „Prenajíateľ“)*

- 2. Nájomca:** Levent Ibrahimoglu  
dátum nar.:  
trvale bytom:  
*(spolu ďalej len „Nájomca“)*  
*(účastníci dohody v ďalšom texte spoločne ako „Zmluvné strany“)*

**čl. II.**  
**Predmet dohody**

- Zmluvné strany dňa 19.11.2014 uzatvorili Zmluvu o nájme pozemku č. 546/2014 (ďalej len „Zmluva“), predmetom ktorej je prenájom nehnuteľnosti, pozemok časť parc. C KN č. 50/1 zastavaná plocha a nádvorie o výmere 324 m<sup>2</sup> (ďalej len „Predmet nájmu“) vedenej katastrálnym odborom Okresného úradu Šaľa pre obec a katastrálne územie Šaľa na LV č. 1.
- Nájomca listom zo dňa 07.12.2021 požiadal Prenajíateľa o ukončenie Zmluvy dohodou.
- V zmysle uvedených skutočností sa Zmluvné strany dohodli na ukončení nájomného vzťahu založeného Zmluvou, ku dňu 31.12.2021 touto Dohodou o ukončení nájomného vzťahu (ďalej „Dohoda“).

**čl. III.**  
**Vysporiadanie záväzkov a pohľadávok**

- Zmluvné strany vyhlasujú, že podpisom tejto Dohody považujú svoje vzájomné vzťahy založené na základe Zmluvy za ukončené a vysporiadané a žiadna zo Zmluvných strán nemá a nebude si z tohto titulu uplatňovať voči druhej Zmluvnej strane akékoľvek práva, právne nároky, záväzky alebo pohľadávky a vyžadovať plnenie akýchkoľvek povinností.

**čl. IV.**  
**Záverečné ustanovenia**


1. Táto Dohoda je vypracovaná v troch vyhotoveniach, z ktorých Nájomca obdrží jedno vyhotovenie a Prenajímateľ obdrží dve vyhotovenia.
2. Táto Dohoda je platná dňom jej podpisu oboma Zmluvnými stranami, účinnosť nadobúda dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle mesta Šaľa.
3. Zmluvné strany súhlasia so zverejnením celej Dohody na webovom sídle mesta Šaľa a osobných údajov v rozsahu meno a priezvisko. Povinnosť túto Dohodu zverejniť vyplýva z ustanovenia § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení.
4. Nájomca berie na vedomie, že Prenajímateľ a jeho sprostredkovatelia spracúvajú v zmysle nariadenia Európskeho parlamentu a rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) osobné údaje Nájomcu v rozsahu stanovenom v tejto Zmluve v rámci činností spojených so správou vlastného majetku Prenajímateľa, po dobu nevyhnutne potrebnú na zabezpečenie práv a povinností vyplývajúcich zo zmluvného vzťahu založeného na základe tejto Dohody a následne na účely archivácie po dobu trvania archivačnej doby v súlade so zákonom č. 395/2002 Z.z. o archívoch a registratúrach a o doplnení niektorých zákonov v platnom znení. Spracúvanie osobných údajov Nájomcu je v súlade s čl. 6. ods. 1 písm. b) všeobecného nariadenia o ochrane údajov potrebné na plnenie tejto Dohody. Nájomca zároveň vyhlasuje, že za účelom uzavretia tejto Dohody pri poskytnutí osobných údajov Prenajímateľovi bol dostatočne informovaný o svojich právach vyplývajúcich zo spracúvania jeho osobných údajov, o povinnosti osobné údaje poskytnúť v súvislosti so zákonnými alebo zmluvnými požiadavkami, ako aj o ďalších relevantných skutočnostiach obsiahnutých v dokumente „Podmienky ochrany súkromia“, s ktorého obsahom sa Nájomca pred podpísaním tejto Dohody oboznámil. Nájomca berie na vedomie že informácie o spracovávaní osobných údajov sú dostupné na webovom sídle Prenajímateľa: [www.sala.sk](http://www.sala.sk).
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto Dohodu pred jej podpisom prečítali, porozumeli jej obsahu, a že vyjadruje ich slobodne, určito a vážne prejavenu vôľu a na znak súhlasu s jej obsahom ju podpísali.

V Šali, 15.12. 2021

Za Nájomcu:

  
Levent Ibrahimoglu

Za Prenajímateľa:

  
Mgr. Jozef Belický  
primátor mesta Šaľa

